

H'Ondrejêra *Cette Etrangère*⁽¹⁾

A hou qu'l'an ou couâ ha nyêrga nêre
a choûna-bon dè dzenèpi
a hou qu'l'an pâ l'tro dè tacon d'na tsêrbounêre
Ou ... than patyi yô b'tâ lou pî :

A ceux qui l'ont au corps, cette force noire à parfum de genépi, à ceux qui ne possèdent qu'une charbonnière ou, au contraire, cent pâturages où mettre les pieds :

A hou qu'l'an ou cà, po l'y poyi
tyè quatr cour mê d'in-tsôtenâdzô
pu hou j'evê a parêthâdzô
qu'bályon pâ tyè a chè rêdzoyi ...

A ceux qui n'ont au cœur, pour y alper, que quatre courts mois de saison d'été, puis, ces hivers à paroîtages d'étables qui ne donnent pas l'occasion que de se réjouir ...

A hou qu'l'an i j'yê, chi viy'payi
tod'lon a grèpi : a pylan tyè a prendre
qu'chî pa on adrê, qu'chî pa na tsintre
dyamé fournê, dyamé balyi !

A ceux qui l'ont aux yeux, ce vieux pays, toujours à grimper, sans cesse à prendre que ce soit par quelque adret ou quelque étroite vallée : jamais terminés, jamais donnés une fois pour toutes !

A hou qu'l'an i bré tyè di talu
qu'lè j'on vudran ... po léchi crêthre h'êrba'a t'nêvro ...
ou tyè di chérnê, pa trotè : bin mé palu
tyè dzordi grâ a go dè pêvro :

A ceux qui n'ont aux bras que des talus, que certains voudraient réserver ... à cette herbe-à-tonnerre, ou que de ces vieux prés cernés : bien plus terrains à marécage, que gras vergers à goûts de poivre :

Din chi payi dè Bâ è dè Hôtè,
yô lè chējón van dyamé drê
è dyamé chu lè mîmè pyôtè
l'evê ... le rêlin, l'tsô-tin ... la nê !

Dans ce pays de Bas et de Hauts, où les saisons ne vont jamais bien droit, et jamais sur les mêmes jambes, l'hiver ... le redoux ... l'été ... la neige !

L'y arê, prou chûr po lè dè-nyâ
dè hou vêrcou a dyîtho cour
dè hou j'adrê yô i fô rê-chyâ
chin tré-to gran l'avê, chi Bour !

Il y aura, pour sûr, pour les dés-attacher de ces poutres-liens à courts planchers des vaches, de ces adrets de prés où il faut suer, sans toujours l'avoir, ce Bauer du yass !

Tyè h'êthrandyîra dè patyi, tyè h'ondrejêra dou tropi
a nom la Mouâ !

Que cette étrangère de pâturage, que cette vache de troupeau qui n'est pas du pays, et qui s'appelle la Mort !

(1) Vache étrangère au troupeau qui n'a pas le même profil ou la même couleur que les autres